綜合新聞

女青年會英語班復課

（雲訊）女青年會與協和第一教會合辦之語班將於一九七零年一月五日復課，由諳華語教師授課。上午班每星期一，三，五，九時半至十一時半在片打街東三七五號女青年會上課，下午班每星期一，三，五，一時至三時在喜士定夫哥，協和第一教會上課，學費每月七元，夜班每星期一，四晚七時半至九時半在女青年會上課，其開課期爲一月六日，日費五元，報名及繳費日開課前半小時辦理，上午及晚班則有專人負責照顧孩童。諮詢處爲女青年會。電話：二五三一一一〇五。

中加友誼會設筵祝賀 財長李道全先生壽慶

（續）席間首由黃文甫宣佈設筵意旨，隨由周秉維、馬立邦、蔡英源先後誦讀其所作祝壽詩詞致賀，周教授且書成條幅，致送留念，殿後李道全君答謝，旋即開懷暢飲，由該會會長陳孔墉舉杯領衆向李君敬飲一杯，菜式特別名貴，可稱郁厨盛饌，賓主情濃意厚，讌畢，復切牛日糕餅，唱生日歌，君因歡樂，八時欣然握別，茲探錄蔡周教授祝壽詞條幅原文如后：「維我李公，嵩嶽鍾靈，行仁修德，克享遐齡，桂蘭馥郁，松柏堅貞，服務社會，協洽僑情，精神矍鑠，限前程，崗陵頂祝，藉表微誠，該會并送贈李君高麗人參酒兩樽，長壽麵一盒，用壽無疆茶具全副。

又周秉維、周耀東、關健雄二君共捐助中加友誼，經費十伍元，該會深表謝意云。（完）

黃惠慶君逝世 定期出喪歸土

（雲訊）僑胞黃惠慶君，係台山縣小奧鄉人，向在西人餘佃廠任管工之職，近患肝病，入華人聖約瑟醫院療治，藥石無靈，不幸於昨廿七日上午十午，在該院逝世，積閱享壽伍十八歲，黃君慈祥忠厚，天賦聰穎，技有專長，前途無限，今遽與長辭，親友聞訊，深致惋悼，現定明年一月伍日（星期一）下午舉行假座暗士嶺殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於海景墓園。

不夜天戲院元旦映時裝鑼鼓粉片

（雲訊）不夜天戲院自十二月廿六起換演工廠中新時裝片，同場加演採花夫婿狀元妻古裝鑼鼓片，均屬新片，暨光超等，連日客滿，定明曆新年元旦日（星期四）放演三場，凡未睹過者，請勿失此最佳機會，一月二日（星期五）更換新戲兩套，龍鳳喜迎春、古裝鑼鼓，乃才子佳人大喜劇，由新馬仔、梅綺、林家聲、鄭碧影，（未完）

陳頴川總堂複選結果

（云訊）：此間陳頴川總堂明年度職員，已於昨廿六，複選，結果選出執行委員陳世歌，子元，品乾，惠明，植之，孔墉，文彬，誨明，繼堯，濟民，明康，候補執行委員，藉康，孔星，永發，中文書記誨明，植之，西文書記，日亮，永發，財政：應傑，祖鵬，監督：孔星，官談，交際，濟民，錫祥，調查，應煖，輝猷，核數：喜灼，燦豪，催收：象揮，卓勝，庶務：平彥，光慶，議長：文彬，雲嘉，議評員：品光，元阜，計政，福華，志一，顯儀，渠章，聰賢，應毅，宜繩，孔棠，恩光，明昌，榮祖，元沛，應建，榮耀，慨謀，金漢，忠漢，榮光，香泉，賢燦，春和，賢隆，社解，明傑，象顯。

卡城篤親公所選出明年職員

（卡技利訊）：本埠孝篤親公所選舉第七屆職員，業於昨十月六日下午八時，在該公所禮堂當衆舉行揭曉，果結選出主席傑德，文達，委員劣棠，胡逵，傳益，傳策，瑞僑，傳惠，永寧，振平，汝楚，候補委員結儒，胡俊，財政內就，永寧，中西文書記華相，廷銳，煜堯，核數華欣，傳惠，交際厚倫，啓業，福利明超，葉愛，催收傳益陳賜，顧問文煥，忠惠，外埠顧問點城胡安，湛輝，胡林，石安，上述獲選各人不辭蟬聯與新任，均熱心所務，咸慶得人。

鄭榮陽總堂函謝 鄭纘豪翁贈經費

（云訊）：僑商鄭纘豪翁，於昨十二月二十日年登、秩榮慶，其承慶子文楫君，因親祝嘏，恭備桃筵于福祿壽酒家，招待親朋戚友，極一時之盛，纘豪翁與其承慶子文楫君，素來熱心贊助族務，社會福利，出財出力，此次鄭翁桃筵，忘慈善與族務，熱贈鄭榮陽總堂經費，十元，對堂同人，深表銘感，除將芳名懸於禮堂，以資表揚外，并經備函致謝云。

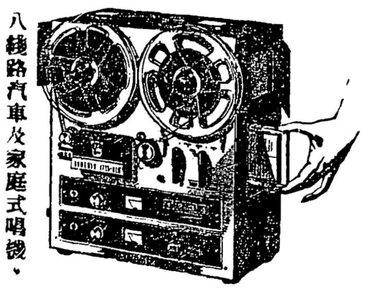
清韻社歡迎何羅女士

（云訊）：本埠清韻音樂社，以早在八年前曾在埠中清韻社連同美蓉團聯演粵劇之何劍儀女士，自離別此地，即卜居三藩市，向與該社通函聯繫，昨承假使，相與林蕙羅琰玲女士，來雲觀光，舊地重遊，歡忭無限，昨特拜訪該社，社長林時有招集職員社友，於十七晚在該社設備茶點，大表歡迎，除社長致歡迎詞外，并請何，羅兩女士發揮藝術，義重，溢於言表，益以李小芬小姐諧話連篇，使閑堂爲之捧腹，愉快情緒，得未曾有，茶罷隨而娛樂助興，直至午夜始握別而散，洵盛會也。

更正

昨載江夏總堂字期初選聞，「夏」字誤植「憂」字。又禺山音樂組紀念聞，致送賀金之「送」字，誤植「逆」字，合更正。

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四・三九一三



八綫路汽車及家庭式唱機、唱帶，目錄印備，面詢即奉
香港樂聲錄音唱片公司

A. B. C. AUTO BODY LTD.
1595 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.
Tel. 255-9232
本店專門修理汽車身及油色價錢公道，工作保證滿意，歡迎僑胞光顧
片打東街一五九九號
弟李富啓
Danny Lee Min Asaoka

專門修理不通水嚨
本公司有各種現代機具，專門溝通不通去水嚨，厠所，水槽，洗衣槽等等，並修理腐朽的水嚨機具等，價錢克己，快捷安當，工作精良，廿四小時隨時應命
電話 738-5622, Westside Plumbing & Drains

△代 柬
本會館謹定于元月一日（星期四）午后一時舉行新舊職員交代典禮，并設茶會助慶，屆時統請
岡州同人賁臨助慶，曷勝榮幸。
雲埠岡州總會館 全人敬約
中華民國九十八年十二月廿七日

雜貨店生意出賣
Coquitlam 街角，賣七千九百元，另点貨
下午二時後電 936 5825

三睡房屋業主自賣
壹年新，士庫全部完竣，另有三睡房，全價三萬七千元，銀期相就商議，請到
2123 East 2nd Ave. 洽商。

近華區有廳房出租
六五式號高都化街兩伙住宅，每間有五廳房各有浴室，各有門戶及電鈴，士德古外墻，全部鋼窗，自動煤氣煖爐，取價壹萬七千九百元。 問湯霧棠
A. E. Austin & Co. Ltd.
辦事處 879-7571 住宅 325-6822

華區有廳房出租
新裝修，水電煖氣俱全，適合簡單家庭
電話：六八一・一九五三

華新書局
高雅
成功之鑰 田武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四九
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
鐵翰的小姐 鍾郎著壹元式毫
安德・法蘭克日記 施書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角尋魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上後八著
男女偷情的秘密鍾齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦爵
二世祖艷遊扶桑元慰滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 73 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

（一）十月七日滿地可拾警察罷工 未正式運用此項配額，亦未曾作任何增加的要求。
（二）二月十一日學生搗亂喬治威

故宮春秋畫冊精庄 圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 月捕彩色 壹元五
英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五
一劍證江湖卅五冊金庸十式元式
迷宮魔劍廿冊 時風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元六
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
碧騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天新魂廿冊 方玦 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花燈廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊平岳銘 叁元
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金瓶游龍十壹冊諸葛青雲 叁元八
血洗南館潭十二冊鍾鼓樓 四元式
雪血金鈸四十九冊金庸十七元式
尼龍草蜢織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 豎色大馬九毫何行
艷陽照狼好 李凱倫著壹元壹毫
女人的貿價 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依

華僑戲院
150 E. HASTINGS ST.
元月三號（星期六）由十二点半映到十点半
春風得意美姻緣 任劍輝 鳳凰女 任冰兒 何賽凡
惡千金 賀胡楓 夏萍 關胡 碧玉簪 何非凡 次伯 李寶瑩 何愛
元月四號（星期日）由十二點半映到十點半
全部七彩 香噴噴小姐 薛家燕 區燕青 張清
七彩寬幕 摩天嶺 馮寶寶 淬帆 葉青 李居安 家燕 曾江
壬變萬化

龔貞信花舖
如蒙惠顧請賜電話 免費 Phone: 733-5304
3024 W. EROADWAY VANCOUVER 8, B.C

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 伍澤森 所務事
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄧雲超 HE 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣 請臨本號或電話詢問

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如蒙保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問
㊀磚樓乙座，六舖位六聯房，街角地方，每年入息萬四千元，分式利益以上，詳情問伍澤森
㊁新孖屋上層三睡房下層兩睡房暖氣水電各兩間，僅三萬六千元平通市需現款壹七千元 鍾天賜
㊂街角小雜貨店，每日生意約百元，前舖後居，三千五百元兩價，另点貨，有良批。伍澤森
㊃一萬四千五百元可買間堅固華埠住家屋，樓下三廳房，樓上四睡房，全土庫新式煖爐。鍾天賜
㊄菓舖連實業菓舖每日生意百六十元樓上五廳房兩間水間連卷萬九千元西人業主近埠 鍾天賜
㊅堅固大屋，一廳三睡房，自動煖氣，在佐治街夾叻吹，現價一萬九千九，可以還價。伍澤森
㊆近相架街靚六廳房住家屋，新式煖氣，全土庫新油色，僅一萬六千九百元，十分抵賣。鍾天賜
㊇二十九年磚樓在旺街角舖賣四百元另十七組聯房各自電錶年租二萬二千五要價十五萬元 鍾天賜
㊈東區九年新屋，一廳三房，上庫全部完成，有厨房間所，開價式萬九千五，可以還價。問伍澤森
㊉孖屋下層四廳房，土庫另有二房自住，上層五廳房賣百廿五元，萬九千九，先交九千。鍾天賜
㊊一萬九千百元買間石米墻靚屋自己住一層樓上賣百廿元爾副水測新式厨房 鍾天賜
㊋新屋間，可以舊屋換新屋，詳情問伍澤森
㊌停車間，一廳三睡房，兩副浴室，前后陽台，
㊍八大廳房堅固大屋，三副厠所，近叻吹街，適合大家庭，八千現款，餘充銀期與業主。伍澤森
㊎小型菓舖在京士威前舖後居每日生意百元適合主婦兼顧家務僅二千九百元好過打工 鍾天賜
㊏每日四百元以上雜貨店，小售大量生菓，位於西區高尚地區，上等設備，開價萬四。伍澤森

新舊機業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋旅館，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，村文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚所移玉駕到本辦事處參觀各房間圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.,
公司電話 685 4271
鳳奇勛 736-5026
洪錦鎏 255-9669
黃偉新 266-9418
張靈元 325-8981
325-9144

祺梁
LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
裝修油漆，內外間格，新建屋修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒電批建造菜園玻璃屋地格等工程，謙聽賣富，價錢老實，僑胞惠顧，倒賬相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七
夜間電話：五五四・壹五〇三

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理
華僑匯款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務
代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託・竭誠服務
行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華民
喜市定街東一百五十號 AVON
（日夜連環映出六場）（禮拜四）
正月一號
△三齣戲映齊。。。。
金蘭花 上下兩集
★任劍輝★羅艷卿★鄧碧雲★
花好月圓
洗劍塵。何非凡。鳳凰女。秦沙榮

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364 公司431-1471
△頃士威最旺地區有現代化舖位六間及大貨倉一間約十式年新，有停車場，各單位均有租約，現價十五萬，無需打理大有前途
△東區廿一街夾大街有住宅壹間連土庫共有四睡房取價一萬九千五百元，五千二百元現銀即可遷入。
△東區商業樓，地下有舖三間，上層有寫字樓一間，地寬七十五尺，取價九萬二千五百元，年淨一萬元以上，只需現款式萬元餘數供與業主。
△東區商業磚樓，兩年半新，地下大舖壹間，上層寫字樓兩單位，取價七萬為千元，只需三萬三千餘元現銀。
△屋格列治區，十年新，現代化花園住宅，六廳房，環境優美，只售四萬八千五百元
△大型菓舖—西區最旺鬧街市，每月生意超過三萬元，取價式萬五千元另点貨，發財好機會
△十間相文樓—東區，三年新，可能增賣十壹組年收約壹萬五，有騎樓全部鋪地毯，先付現銀五萬元。
△商業樓三幢—㊀北雲繁盛區，全新紅毛泥磚樓壹舖兩寫字樓，取價十壹萬五千元。㊁同區兩間舖，取價六萬九千五百元，㊂鬧街夾七街樓下兩間舖，樓上住房，取價三萬九千五百元。
△東區觀住宅—二年新，七廳房，五十四尺闊，取價四萬三千五百元。
△東區台法孖屋—自住土庫，兩層出租連傢俬，近交通，取價二萬七千九百元。
△西區新屋—三睡房，雙間所，取價三萬四千九百元。
（承接土木大小工程）